



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 2 N° 32

¡Ayuda! ¡Me he caído y no puedo levantarme! - Parashat Naso

אמר "אמרה פרה זו הריני נזירה אם עומדת אני", "אומר הדלת הזה הריני נזירה אם נפתח אני..."

Si uno dijo: "Esta vaca dijo: 'Seré Nezirá¹ si me levanto'", "Esta puerta dijo: 'Seré Nezirá si me abro²'..."
(Mishná, Nazir 2:2)

Preguntas impulsoras:

¿Por qué frases tan extrañas, cuando ni las vacas ni las puertas hablan?³

Las **Sefirot** (las modalidades a través de las cuales Hashem y Sus creaciones interactúan entre sí) pueden describirse en términos del proceso creativo. Comienzan con **Keter** ("corona"), un deseo incipiente; continuando con las **facultades intelectuales** que originan y desarrollan la idea, y las facultades emocionales que la median y le dan forma; para finalmente emerger en la acción práctica, denominado **Maljut** ("reinado").

Maljut constituye, por lo tanto, el Mekabel (receptor) por excelencia, y se identifica con lo femenino, con el soporte de Sefirot "emocionales" que la alimentan (denominado Z'A) siendo su contraparte masculina, el Mashpia (dador⁴). Esto es paralelo a la relación marital humana, tanto biológicamente (donde la esencia del esposo se desarrolla hasta convertirse en un bebé completamente formado en el vientre de su esposa) como económicamente (donde él trae a casa la materia prima que ella convierte luego en comida, ropa, etc.⁵). Del mismo modo en un nivel cósmico, Di-s, el Dador supremo, se identifica con el esposo, y Su amado pueblo Israel con la esposa⁶.

1- Un Nazir (masc.) o Nezirá (fem.), lit. "separado" o "coronado", cuyas leyes están tratadas en la Parashá de esta semana (Bamidbar 6:1–21), es una persona que ha formulado un voto de superación personal. Él o ella debe abstenerse de las uvas y sus derivados, del corte de cabello e impureza (de cadáver humano) mientras el voto esté en vigencia.

2- La Mishná continúa presentando una disputa sobre si tal declaración convierte a quien la haya afirmado en un Nazir. La Guemará (ibid. 10a-b) a su vez lidia con varias explicaciones del escenario y de los fundamentos de las diversas opiniones.

3- De hecho, las primeras palabras de la Guemará son un incrédulo: "¿Acaso una vaca habla?!"

El comentario ad loc. atribuido a Rashi (aunque aparentemente escrito por uno de sus yernos o contemporáneos) señala que "dijo" también puede significar "piensa" (compárese con Bereshit 27:41 y Tehilim 15:2), de modo que la vaca reacia o la puerta atascada pretenden permanecer como están antropomórficamente hablando. Tosafot ad loc. responde que, en cambio, puede significar que un espectador pensaría esto, y remite a Yoná 1: 4, donde **וְהָאֵנִיָּה חָשְׁבָה לְהִשָּׁבֵר** (literalmente, "el barco pensó que se rompería") significando "la gente pensó que el barco se rompería". No obstante, esto deja aún sin explicar por qué la Mishná usaría tal circunloquio.

Estos comentarios también discuten cómo el Talmud entiende que la oración debe ser replanteada. Puede tomarse como dos afirmaciones, una sobre la vaca o puerta y la otra sobre el dueño: "Esta vaca/puerta piensa/los espectadores piensan que será imposible forzarla para que se levante/se abra. [Si eso resulta ser cierto,] seré un Nazir [absteniéndome de obtener provecho de su carne/madera]" (la ה al final de la palabra hebrea no se toma como el marcador del nominativo femenino, sino como un posesivo). Alternativamente, puede ser una declaración, hablando (por así decirlo) por la vaca o la puerta: "La vaca/puerta, pensando que no puede pararse/abrirse, haría cualquier cosa, incluso convertirse en una Nezirá [si eso se lo permitiera]". La exposición de Rav Levi Itzjak parece encajar mejor con esta última interpretación.

4- Etz Jaim 8:6, et al.

5- Véase Talmud, Yevamot 63a: "Un hombre trae trigo a casa, pero ¿puede masticar trigo? [Él trae a casa] lino, pero ¿puede vestir lino? ¿No resulta entonces que [su esposa] ilumina sus ojos y lo pone en sus pies [lo consolida]?"

6- Todo el libro de Shir Hashirim es una alegoría extendida de esto (introducción de Rashi a su comentario ad loc.; véase también Mishné Torá, Hil. Teshuvá 10:3). La misma analogía se usa en otros lugares del Tanaj (p. ej., Yezekeel 16:8–13 y Hoshea caps. 2–3) y en la literatura rabínica (p. ej., Midrash Tanjuma, Ki Tisa 30).

Lamentablemente, esta relación puede verse interrumpida, el Mekabel ya no puede recibir de su Mashpia. Como nación, debido a nuestras fechorías nos encontramos en un estado de exilio, tal como una mujer cuyo esposo ha viajado temporalmente al extranjero⁷. A nivel individual, esto se ve representado en la mujer Sotá, la figura central de un párrafo de nuestra Parashá⁸, cuyo marido sospecha (con fundamentos válidos⁹) de infidelidad, y que debe someterse a un calvario para comprobar su inocencia; hasta que eso se haga, ella y su esposo tienen prohibido tener intimidad¹⁰.

Maljut (y sus análogos) en tal estado se describe como "caída", como en los versículos que describen vívidamente nuestra condición en el exilio con las palabras "ella ha caído y no se levantará más"¹¹ y "nuestra alma está abatida hasta el polvo"¹², y a su vez tan "cerrada", como lo es la Sotá frente a su esposo, y como el pueblo judío en su dispersión es llamado "la estéril que no ha tenido hijos"¹³. De ahí los ejemplos en la Mishná de una vaca caída¹⁴ y una puerta que está cerrada. Significativamente, los valores numéricos combinados de פָּרָה (vaca) y דֶּלֶת (puerta) equivalen a la palabra עֲנִיּוּת, "te has descarriado", un condicional clave en el juramento administrado a la Sotá¹⁵.

719	= (400) ת + (30) ל + (4) ד + (5) ה + (200) ר + (80) פ
719	= (400) ת + (10) י + (9) ט + (300) ש

Para dejar en claro, la Sotá no necesariamente ha cometido adulterio. No obstante, ella se ha situado en una posición comprometida. ¿Qué pudo haber reducido sus inhibiciones hasta el punto en que actuaría de esta manera? Al principio del proceso de la Sotá, se le recuerda que "el vino causa mucha [indecencia¹⁶]" y, en consecuencia, "quien ve a la Sotá en su degradación debería abstenerse del vino"¹⁷. En la metáfora de la Mishná, entonces, el Maljut "caído", "cerrado", habla¹⁸ de su reconocimiento de cómo evitar tal situación en el futuro: "Si puedo levantarme" y reasumir mi papel legítimo como el conducto de energía Divina en el mundo, y "si puedo abrirme" para recibir una vez más de mi Mashpia, "seré una Nezirá", manteniendo distancia del vino que me llevó por el camino equivocado.

7- Talmud, Sanhedrin 104a.

8- Bamidbar 5:11–31.

9- Él le ha advertido que no se recluya con cierto hombre, y ella lo ha hecho (Talmud, Sotá 2a; Mishné Torá, Hil. Sotá 1:1–2).

10- Talmud, ibid. 2a y 7a; Mishné Torá, ibid. 1:2 y 3:1.

11- Amós 5:2. (Esto no debe interpretarse en el sentido de que su estado "caído" es permanente, Di-s libre; véase más adelante en el texto. Véase también Talmud, Berajot 4b, que señala que el orden de las palabras en el original hebreo puede producir la traducción "Ella ha caído [pero no caerá] nunca más; ¡levántate!")

12- Tehillim 44:26.

13- Yeshayahu 54:1. Véase también Talmud, Berajot 10a.

14- Rav Levi Itzjak explora más a fondo por qué se eligen específicamente una vaca y una puerta para representar a Maljut, pero su extenso desarrollo supera el alcance de este artículo.

15- Bamidbar 5:19–20.

16- Talmud, Sotá 7a.

17- Ídem 2a. De hecho, el Talmud usa esto para explicar la yuxtaposición de Nazir y Sotá tanto en la Torá Escrita (en nuestra Parashá) como en el orden de los tratados de la Mishná.

18- El habla es una faceta de Maljut (Tikunei Zohar 17a, et al).

¿Y cómo se empoderará a sí misma para “levantarse” y “abrirse”? Regresando a su fuente primordial, Keter (un sinónimo de כִּוֶּן, "diadema", la raíz de la palabra Nazir), que es de hecho un aspecto superior de Maljut tanto en su significado (la corona como símbolo de la realeza) como en su posición (es la última de las Sefirot cuando se cuenta de abajo hacia arriba, como Maljut es la última cuando se cuenta de arriba hacia abajo¹⁹).²⁰ Con esto podrá ascender de su estado reducido y volver a ser “la mujer de valor” que es “la corona de su marido”²¹.

Torat Levi Itzjak, págs. 34-35

En las palabras de Rab Levi Itzjak:

וְהוּא פֶּלֶא, וְעַיִן שָׁם בְּגִמְרָא וּבְפְרוּשׁ רִשׁ"י וְתוֹסְפוֹת עַיִן שָׁם. הִנֵּה פָּרָה הוּא בְּחִינַת מַלְכוּת... אֵין לָהֶם עַל מָה לְהַסְמַךְ בְּדַכּוּרָא דְז"א... זְהוּ שְׁהַפָּרָה הִיא רְבוּצָה שְׁשׁוֹכְבָת וְאִינָה עוֹמֶדֶת. הוּא עַל דְּרָךְ מָה שְׁכָתוּב כִּי שְׁחָה לְעַפְרָ נִפְשָׁנוּ, וְכִתִּיב נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוּם, שְׁאִינָה יְכוּלָה לְקוּם וְלַעֲמֹד חַס וְשְׁלוֹם... וְהוּא כְּמוֹ בְּזִמְנֵי הַגְּלוּת, שְׁהַמְלָכוּת הִיא עֶקְרָה... וְרַחֲמָה סְגוּרָה, שְׁאִינָה מוֹלֶדֶת... וְהִנֵּה מִי זֶה גָּרַם לָהּ שְׁרְבוּצָה וְשׁוֹכְבָת לְעַפְרָ, וְדִלְתָה סְגוּרָה, הוּא יֵין. וְכְמוֹ בְּסוּטָה מִי גָּרַם לָהּ לְסַתֵּר עִם אַחֵר, אִם שְׁלֹא זָנְתָה עִמּוֹ ח"ו, כְּמוֹ שְׁכָתוּב וְאִם לֹא שְׁטִית טַמְאָה תַחַת אִישׁ, (לֹא שְׁטִית שְׁלֹא עֲמָדָה הַפָּרָה וְלֹא נִפְתַּח הַדֶּלֶת, מְסַפֵּר שְׁטִי"ת) הוּא יֵין, כְּמֵאמַר הַרְבֵּה יֵין עוֹשֶׂה, בְּסוּטָה דְף ז. וְכֵן הַרְוָאָה סוּטָה בְּקִלְקוּלָה יִזִּיר עֲצָמוֹ מִן הַיֵּין שְׁלֵכֵן נִסְמְכָה פְּרִשְׁתָּה נְזִיר לְפָרְשֵׁת סוּטָה, וּמִפְּנֵי זֶה סוּטָה אֲסוּרָה לְבַעֲלָהּ (כֹּל זִמְנֵי שְׁלֹא נִבְדְּקָה בְּהַמִּים) הֵינּוּ מָה שְׁהַפָּרָה רְבוּצָה, וְהַדֶּלֶת סְגוּרָה, שְׁאִינָה מִתְיַחֵדֶת עִם בַּעֲלָהּ. זְהוּ שְׁהַפָּרָה אוֹמְרַת שְׁאִם תַּעֲמֹד מִנְפִילְתָּהּ וְתוֹכֵל לְהַתְיַחֵד עִם בַּעֲלָהּ, תַּהֵיבָה נְזִירָה שְׁתִּזִּיר עֲצָמָה מִן הַיֵּין שְׁלֹא תִשְׁתֶּה אוֹתוֹ עוֹד. וְהַדֶּלֶת אוֹמֵר שְׁאִם יִפְתַּח הֵינּוּ שְׁאִם רַחֲמָה תִפְתַּח לְבַעֲלָהּ לְהַתְיַחֵד עִמּוֹ, יֵהָא נְזִיר מִן הַיֵּין. וּפְרוּשׁ אֲמָרָה אוֹמֵר, הוּא בְּדַבּוּר וְאוֹתִיּוֹת... וְיֵשׁ לוֹמֵר עוֹד בְּזֶה, הוּא כִּי מָה שְׁהַפָּרָה תוֹכֵל לַעֲמֹד מִנְפִילְתָּהּ וְרְבִיצָתָהּ, וְהַדֶּלֶת יוֹכֵל לְהַפְתִּיחַ מִעֲצָמוֹ, אִם כִּי אֵין לָהֶם עַל מָה לְהַסְמַךְ בְּדַכּוּרָא דְז"א, הוּא בְּכַח הַפְתֵּר דּוּקָא. וְהוּא מַצֵּד שְׂרֵשׁ הַמְלָכוּת מִפְתֵּר כְּמֵאמַר פְּתֵר עַלְיֹן אִיהוּ פְתֵר מַלְכוּת, הִנֵּה בְּכַח זֶה תַעֲמֹד בְּעֲצָמָה, וְהַדֶּלֶת יִפְתַּח בְּעֲצָמוֹ. וְנִזְרִירוֹת מְגִיעַ בְּכֶתֶר כִּידוּעַ. וְהֵינּוּ מָה שְׁנִזִּיר הוּא מְלִשׁוֹן נֶזֶר, דְּהֵינּוּ פְתֵר וְעֵטְרָה. זְהוּ מָה שְׁאֲמָרוּ אִם עוֹמֶדֶת אֲנִי, אִם נִפְתַּח אֲנִי, הַרְיִנִי נְזִירָה, הַרְיִנִי נְזִיר, כִּי הִרִי הָאִיר בְּהֵם אוֹר הַפְתֵּר, וְנִזְרִירוֹת מְגִיעַ בְּכֶתֶר.

19- Cf. “El fin está enclavado en el principio, y el principio en el fin” (Sefer Yetzirá 1:7).

20- Véase Tania, Igueret Hakodesh, epístola 20.

21- Mishlei 12:4.